

# Rathaus- Korrespondenz

gegründet 1861



samstag, 20. november 1971

blatt 3313

s p e r r f r i s t 1 3 . 3 0 u h r

die sendung des wiener buergermeisters:

der umweltschutz geht uns alle an  
fuenf arbeitsausschuesse und ein wissenschaftlicher beirat

1 wien, 20.11. (rk) in der sendung des wiener buergermeisters sprach buergermeister felix s l a v i k heute samstag, den 20. november, um 13.20 uhr im programm oesterreich-regional ueber die konstituierung des beirates fuer umweltschutz und ueber die bevorstehende eroeffnung der provisorischen fussgaengerzone in der inneren stadt.

der buergermeister fuehrte aus: 'im april dieses jahres habe ich ihnen in meiner rundfunksendung die mitteilung gemacht, dass ich die absicht habe, einen beirat fuer fragen des umweltschutzes in wien ins leben zu rufen. am mittwoch dieser woche konnte unter meinem vorsitz im wiener rathaus dieser beirat konstituiert werden.

alle institutionen, die nur irgendwie an diesem problemkreis interessiert sind, haben an der konstituierenden sitzung teilgenommen, und es wurde beschlossen, fuenf arbeitsausschuesse sowie einen wissenschaftlichen beirat zu bilden, der sich aus hervorragenden wissenschaftlern unserer hochschulen zusammensetzt. die

./.

fuenf arbeitsausschuesse beschaefftigen sich mit der luft, mit wasser und boden, mit dem laerm, mit der biologischen umwelt und dem abfall.

#### dringlichkeitskatalog

wir erwarten uns von der arbeit dieser ausschuesse zunaechst eine art dringlichkeitskatalog, also welche massnahmen bereits am notwendigsten geworden sind, und die erarbeitung von fehlenden grundlagen. die stadt wien hat in ihrem bereich schon sehr lange und schon sehr viele konkrete umweltschutzmassnahmen getroffen. wien ist deshalb in der gluecklichen lage, im vergleich zu anderen grosstaedten viel besser dazustehen.

ich moechte nur einige dieser massnahmen aufzaehlen. so wird bei der ausschreibung von staedtischen bauvorhaben die verwendung von geraeuscharmen baugeraeten zwingend vorgeschrieben. wir kontrollieren staendig an 28 punkten des stadtgebietes die schwefeldioxydkonzentration, wir stellen ueber ein netz von 34 messpunkten die dauerwirkungen von luftverunreinigungen fest. der konkrete beitrag der stadt wien zu dieser guenstigen situation: die verkehrsbetriebe haben bereits 211 von 399 autobussen auf fluessiggasbetrieb umgestellt, wodurch eine vermindering des russgehaltes der abgase um 60 prozent eintritt.

28.000 gemeindewohnungen sind schon mit zentralheizung ausgestattet, und bekanntlich baut die gemeinde wien so gut wie ausschliesslich nur mehr wohnungen mit solchen heizungen. darueber hinaus wurden von den e-werken allein in den letzten beiden jahren 21.000 nachtspeicherheizgeraete bewilligt und davon 17.500 auch angeschlossen. die gaswerke haben ihrerseits in den letzten beiden jahren mehr als 18.000 antraege auf gasheizungen erledigt.

#### gruene Lunge

wir haben in wien 1.570 hektar gartenanlagen, die zur luftverbesserung ebenso beitragen, wie der wald- und wiesenguertel. 20 fichtenbaeume decken den sauerstoffbedarf eines menschen. ein hektar fichtenwald produziert jaehrlich 21.000 tonnen sauerstoff und verschluckt dafuer 28.000 tonnen kohlendioxyd. auf der anderen seite freilich gibt es ebenso eindrucksvolle bei-

sie spielen fuer die luftverschmutzung. bei einem einzigen start einer dieselmotorenmaschine wird soviele sauerstoff verbraucht, wie ein 40 hektar grosser wald in einem tag zu produzieren in der lage ist. die stadt wien weiss also sehr genau, wie wichtig jeder einzelne baum fuer die grosstadt ist. allein in diesem jahr hat deshalb das stadtgartenamt 7.000 baume neu gepflanzt.

vor bereits mehr als zwei jahren habe ich in inzersdorf die grossklaeranlage zur reinigung der abwaesser fuer die bewohner in diesem einzugsbereich ihrer bestimmung uebergeben koennen. diese anlage ist jetzt schon in der lage, die abwaesser von 150.000 einwohnern, einschliesslich gewerbe und industrie, zu reinigen. ende 1970 wurde mit dem bau des linken donausammelkanales begonnen, der die abwaesser von floridsdorf und donaustadt elf kilometer weit zu der im bau befindlichen grossen hauptklaeranlage in simmering bringen wird. in dieser riesigen anlage, mit deren bau 1969 begonnen wurde, werden voraussichtlich bereits im jahr 1975 alle wiener abwaesser gereinigt und geklaert werden. kein schmutziges abwasser wird dann mehr in die donau fliessen.

die gesamtkosten fuer die grossklaeranlage und die in diesem zusammenhang erforderlichen kanalbauten werden auf mehr als zwei milliarden schilling geschaezt. und wir werden in zukunft sicher noch viel groessere mittel fuer den umweltschutz aufzubringen haben. viele probleme koennen wir als land und gemeinde selbst loesen, andere probleme muss der bundesgesetzgeber loesen und einige probleme koennen nur auf europaeischer ebene geloest werden.

#### oel im donaukanal

die stadt wien war und ist bereit, sich ernsthaft mit den fragen des umweltschutzes auseinanderzusetzen und rechtzeitig geeignete massnahmen zu ergreifen, damit wir in zukunft in einer schoenen und gesunden stadt leben koennen. aber jeder einzelne von uns kann und muss zu seinem eigenen nutzen ebenfalls zum umweltschutz beitragen. ein negatives beispiel aus letzter zeit:

erst vor wenigen tagen wurde im donaukanal wieder einmal eine starke oelverschmutzung festgestellt. sorgfaeltige untersuchungen unserer kanalabteilung haben ergeben, dass eine firma an der heiligenstaedter laende heizoel ganz einfach in den kanal geschuettet

hatte. waehrend die e-werke bei der kuehlwasserentnahme alle vorkehrungen treffen, um zum beispiel den fischbestand nicht zu gefaehrden, kann durch solche leichtfertige wasserverschmutzung eines einzelnen grosser schaden entstehen.

man kann also nicht nur behoerdliche massnahmen fordern, aber selber weiterhin sein auto an baechen oder fluessen waschen, altoel in den kanal schuetten, die abfaelle ruecksichtslos irgendwo im wienerwald deponieren, statt sie zu den vorgesehenen ablagerungsstaetten oder zur muellverbrennungsanlage zu bringen, man kann sich nicht ueber den laerm der flugzeuge beschweren, aber dafuer den auspuff seines wagens ausraeumen, weil das so schoen krach macht. deshalb appelliere ich nachdruecklich an alle wienerinnen und wiener: helfen auch sie mit beim umweltschutz!

#### fussgaengerzone

am naechsten samstag werden wir die erste und zunaechst nur provisorische fussgaengerzone in der inneren stadt eroeffnen. wir wollen sie ''weihnachtscorso 71'' nennen. sie wissen ja: stephansplatz, graben und ein teil der kernntner strasse sollen bis 2. jaenner fuer den individualverkehr zur gaenze gesperrt bleiben, der lieferverkehr wird auf wenige stunden des tages beschraenkt. auch die fussgaengerzone ist uebrigens ein beitrag im sinne des umweltschutzes, weil in diesem gebiet die menschen unbehindert vom autoverkehr und damit auch in besserer luft spazieren gehen und ihre einkaeufe machen koennen. wir werden selbstverstaendlich die zeit der fussgaengerzone zu vergleichenden messungen benuetzen, um nachher genau sagen zu koennen, um wieviel die luftverunreinigung geringer geworden ist und der verkehrslaerm abgenommen hat.

allererste voraussetzung fuer die vorweihnachtliche fussgaengerzone war allerdings der termingemaesse abschluss der vielen vor allem im zusammenhang mit dem u-bahn-bau notwendig gewordenen arbeiten in der innenstadt. eine viertelmilliarde schilling haben allein diese umfangreichen arbeiten gekostet. ich moechte an dieser stelle den baufirmen und den arbeitern fuer ihren einsatz danken, aber auch den bewohnern und besuchern der inneren

./.

stadt, die - wenn manchmal auch murrend - die zwangslaeufig mit den bauarbeiten verbundenen belastungen und behinderungen akzeptiert haben. ich kann ihnen versichern, dass das aergste nun vorbei ist.'

+++

nationalratspraesident karl waldbrunner - buerger der stadt wien

2 wien, 20.11. (rk) der wiener gemeinderat hat am freitag beschlossen, den bisherigen ersten praesidenten des nationalrates, bundesminister a.d. dipl.-ing. karl waldbrunner anlaesslich der vollendung seines 65. lebensjahres in wuerdigung seiner hervorragenden verdienste um den wiederaufbau der republik oesterreich nach beendigung des zweiten weltkrieges zum buerger der stadt wien zu ernennen.

der zeitpunkt der feierlichen ueberreichung dieser hohen auszeichnung durch buergermeister felix slavik wird rechtzeitig mitgeteilt.

+++

#### wiener delegation nach goeteborg

3 wien, 20.11. (rk) die schwedische stadt goeteborg feiert heuer ihren 350. geburtstag. aus diesem anlass wird sich am montag eine wiener delegation unter der fuchrung von buergermeister felix slavik zu einem mehrtaegigen aufenthalt nach goeteborg begeben. der delegation gehoeren auch die stadtraete dkfm. alfred hintschig, dr. hannes krasser und franz nekula sowie wiener gemeinderaete an. in goeteborg ist gelegenheit, sich ueber die stadtplanung, ueber verkehrsprobleme und ueber das schwedische schulwesen zu informieren.

zur information: die wiener delegation fliegt montag, den 22. november, um 12.30 uhr von wien-schwechat ab und wird donnerstag, den 25. november, 11.50 uhr, wieder in wien erwartet.

+++

## 65. geburtstag von siegfried melchinger

8 wien, 20.11. (rk) am 22. november vollendet der dramaturg siegfried melchinger das 65. lebensjahr.

siegfried melchinger wurde in stuttgart geboren. waehrend des zweiten weltkrieges kam er nach wien als dramaturg an das theater in der josefstadt und blieb hier auch nach der befreiung oesterreichs. im jahre 1948 wurde er als nachfolger des jung verstorbenen dr. ibach dramaturg am theater in der josefstadt, wo er auch noch unter haeusserman und stoss taetig war. vor etwa 10 jahren verliess melchinger jedoch wien, ging wieder nach deutschland, wo er als freier schriftsteller taetig ist. melchingers theaterkritiken, theateraufsaetze und dramaturgische arbeiten zeichnen sich durch besondere fachkenntnis aus. er ist ein genaue kenner des oesterreichischen theaterlebens und kennt die wiener buehnen, wie auch die laenderbuehnen sehr gut. das zeigt sich beispielsweise in seinem buch ''das wunder meinrad. versuch ueber josef meinrad'', das er gemeinsam mit hans weigel veroeffentlichte. hier wird der traeger des iffland-ringes josef meinrad als der legitime nachfolger der grossen schauspieler der wiener volkskomoedie nicht nur auesserlich, sondern dem wesen nach erfasst. andere oesterreichische schauspieler erschienen in sehr guter charakteristik in dem sammelband ''schauspieler, 36 schauspielerportraits''. auch in die kontroverse ueber bert brecht hat melchinger mit einem klugen beitrag in dem buch ''das aergernis brecht'' eingegriffen. so viel schon ueber bert brecht publiziert wurde, weiss melchinger doch manch neue aspekte zu setzen und brecht auf seine weise gerecht zu werden. als theaterhistoriker stammen von ihm die buecher ''drama zwischen shaw und brecht. ein leitfaden durch das zeitgenoessiche schauspiel'', und schliesslich das grosse prachtwerk ''welttheater'' (gemeinsam mit rischbieter). dieses werk bringt eine inhaltsmaessig und auffuehrungsmaessig ausgezeichnete uebersicht ueber die dramen der weltliteratur und die theatergeschichte der einzelnen kulturvoelker. die sammlung stellt nicht nur eine information dar, sondern versucht auch in das dramatische werk der einzelnen dichter einzufuehren.

+++

## wochenprogramm der stadthalle

10 wien, 20.11. (rk) in der wiener stadthalle gibt es vom  
22. bis 28. november folgende veranstaltungen:

montag,	22. november:	publikumseislaufen	13.30 bis 18.00 uhr
dienstag,	23. november:	publikumseislaufen	13.30 bis 18.00 uhr
		eis-tanzabend	20.00 uhr
mittwoch,	24. november:	publikumseislaufen	13.30 bis 18.00 uhr
donnerstag,	25. november:	internationales hallen- reit- und springturnier	19.30 uhr
		publikumseislaufen	13.30 bis 18.00 uhr
freitag,	26. november:	internationales hallen- reit- und springturnier	19.30 uhr
		publikumseislaufen	13.30 bis 18.00 uhr
		eis-tanzabend	20.00 uhr
samstag,	27. november:	internationales hallen- reit- und springturnier	19.30 uhr
		staatsmeisterschaften im fechten	8.00 uhr
		publikumseislaufen	8.00 bis 12.30 uhr
			13.30 bis 18.00 uhr
sonntag,	28. november:	internationales hallen- reit- und springturnier	18.30 uhr
		staatsmeisterschaften im fechten	8.00 uhr
		publikumseislaufen	8.00 bis 12.30 uhr
			13.30 bis 18.00 uhr

## fuehrungen

samstag, 27. november: 14.00 uhr,  
sonntag, 28. november: 10.00, 11.00, 12.00 und 14.00 uhr.

+++

## 70. geburtstag von bela juhos

9 wien, 20.11. (rk) am 22. november vollendet univ.-prof.  
dr. bela juhos das 70. lebensjahr.

bela juhos wurde in wien geboren. nach dem besuch der mittelschule studierte er an der wiener universitaet reine philosophie und kam bald in jenen kreis von philosophen, der sich um schlick, carnap und naurath gebildet hatte und der in der folge 'wiener kreis' genannt wurde. juhos blieb auch dieser erkenntniskritischen richtung treu und ist heute neben dem nestor des 'wiener kreises' victor kraft und univ.-prof. topitsch der letzte vertreter in oesterreich, waehrend sich diese richtung in den angelsaechsischen laendern so durchgesetzt hat, dass sie fast die beherrschende 'philosophie' wurde. juhos entwirft nach den grundsuetzen, dass jede erkenntnis in einem grammatikalisch korrekten satz niedergelegt werden kann, der stets nachvollziehbar sein muss, dass es keine synthetischen urteile a priori gibt, sondern dass jedes synthetische urteil a posteriori (dass heisst also aus der erfahrung) gewonnen sein muss. im prinzip ist also die philosophie des wiener kreises, der auch neoempiristische richtung oder logismus genannt wird, keine philosophie, sondern zielt eigentlich darauf ab, philosophie im alten sinne durch eine reine erkenntniskritik abzuloesen. juhos ist auf diesem weg konsequent gegangen und hat in seinen erkenntniskritischen schriften diese tradition nicht nur interpretiert, sondern erweitert und ausgebaut. bereits 1950 erschien seine arbeit 'die erkenntnisse und ihre leistung. die naturwissenschaftliche methode'. in diesem grundlegenden buch stellt er noch einmal systematisch die methode der erfahrungswissenschaften (naturwissenschaften) zusammen und versteht es, sie auf eine verstaendliche weise klar zu machen, ja man kann fast sagen, dass hier philosophie 'populaerwissenschaftlich' geboten wird. in seiner zweiten arbeit 'elemente der neuen logik' (1954) geht er ueber die seinerzeitigen methoden der logistik noch hinaus und weist der mathematik in der logik ein noch weit groesseres feld zu, als es der wiener kreis tat. eine weitere arbeit ist von ihm 'die methoden der fiktiven praedikate', in der er eine erkenntniskritik der modernen physik bietet. mit der

physik hat sich auch juhos in den letzten jahren viel befasst. so erschien 1964 ''die erkenntnislogischen grundlagen der klassischen physik'' und 1967 ''die erkenntnislogischen grundlagen der modernen physik''.

+++

landstrasse:

autobahnbau erfordert wasserrrohrumlegung

5 wien, 20.11. (rk) die errichtung des knotens landstrasse der suedautobahn und der nordostautobahn erfordert eine umlegung des transportrohrstrangs vom wasserbehaelter laaer berg. es wird ein neuer rohrstrang gelegt, der mit einem durchmesser von 1200 millimeter (gegenueber 900 millimeter bisher) durch hoehere kapazitaet eine bessere versorgung ermoeeglicht. dazu kommt noch ein versorgungsrohrstrang mit 250 millimeter durchmesser fuer die angrenzenden gebiete. fuer die umfangreichen arbeiten, die vor dem autobahnbau durchgefuehrt werden muessen, bewilligte nun der tiefbauausschuss des gemeinderates 35 millionen schilling.

+++

ab montag:

vorwegweiser fuer den matzleinsdorfer platz

6 wien, 20.11. (rk) am montag, nach der fruehspitze, beginnen am matzleinsdorfer platz auf der suedbahnbruecke zunaechst fuer die richtung stadtauswaerts die montagearbeiten fuer vorwegweiser. die eine tafel signalisiert: ''gudrunstrasse-wier ost-simmering'', die andere ''suedautobahn-klagenfurt-graz''.

am montag darauf, den 29. november, werden auch die vorwegweiser in richtung stadteinwaerts auf der suedbahnbruecke montiert, und zwar drei tafeln. sie signalisieren: ''westautobahn-salzburg-linz'' bzw. ''zentrum'' und die dritte ''budapest-flughafen-prater''.

mit der anbringung dieser vorwegweiser wird es vor allem ortsunkundigen fahrern leichter sein, sich rechtzeitig auf dem matzleinsdorfer platz in die richtigen fahrspuren einzureihen.

+++

## 85. geburtstag von karl frisch

7 wien, 20.11. (rk) heute vollendet der weltberuehmte oesterreichische verhaltensforscher emer. univ.prof. dr. karl f r i s c h sein 85. lebensjahr.

er wurde in wien geboren, studierte in muenchen und wien zoologie und promovierte 1910. 1912 habilitierte er sich als privatdozent fuer zoologie und vergleichende tieranatomie an der universitaet muenchen. 1921 wurde er als ausserordentlicher professor und direktor des zoologischen institutes nach rostock berufen, 1923 wurde er ordentlicher professor an der universitaet breslau, 1925 ging er wieder nach muenchen. nach kriegsende lehrte er ab 1946 an der universitaet graz, nahm aber 1950 eine neuerliche berufung nach muenchen an. frisch ist mitglied der oesterreichischen akademie der wissenschaften, weiters mitglied der akademien von muenchen, kopenhagen, goettingen, ferner mitglied der 'national academy of sciences' in washington, ehrenmitglied der 'american physiological society' und ehrendoktor der universitaet bern. sein besonderes forschungsgebiet ist die physiologie und psychologie der tierwelt, und hier insbesondere die der fische und der bienen. seine erstaunlichen ergebnisse auf dem gebiet der bienenphysiologie haben in der ganzen welt aufsehen erregt. ausgehend von der beobachtung der wimmelnden bienenwabe hat frisch entdeckt, dass die bewegungen der bienen durchaus nicht zufaellig und sinnlos erfolgen, sondern ein 'gespraech' der bienen bedeuten, das richtung und bis zu einem gewissen grad auch entfernung der honigquelle den wabengenossen mitteilen soll. dieses 'getanzte gespraech' der bienen ist heute als tatsache erwiesen, ein von der oesterreichischen bildungsfilmstelle gedrehter film darueber hat auch dem nichtfachmann dieses forschungsergebnis deutlich demonstrieren koennen. frisch hat auch auf anderen gebieten der tierphysiologie zahlreiche einzelheiten geklaert, insbesondere was seh-, riech- und hoerwerkzeuge der tiere betrifft. seine publikationen befassen sich in erster linie mit seinem speziellen forschungsgebiet. darueber hinaus aber hat er sich grosse volksbildnerische verdienste durch seine ungemein fesselnd geschriebenen populaerwissenschaftlichen buecher erworben. in der bekanntenreihe

''du und ...'' erschien von ihm das buch ''du und das leben'' (1936), das eine allgemein verstaendliche einfuehrung in biologische und zoologie gibt und zur verbreitung der neuen forschungsergebnisse auf diesem gebiete viel beigetragen hat. 1950 hat es bereits eine auflage von 110.000 erreicht. auch sein kleineres buch ''zehn kleine hausgenossen'' (1940, 3. auflage 1947) ist eine interessante einfuehrung in die lebensweise der tierischen mitbewohner der menschlichen behausung. speziell mit dem leben der bienen befassen sich die buecher ''aus dem leben der bienen'' (1927), ''der farbenn und formensinn der bienen'', ''ueber den geschmacksinn der bienen'', ''ueber den geruchssinn der bienen'', ''ueber die taenze der bienen'', ''die sonne als kompass im leben der bienen'', ''gibt es in der sprache der bienen eine weisung nach oben oder nach unten''. neben den bienen hat sich frisch auch mit der erforschung von spezialproblemen in der fischkunde beschaeftigt. auch hier sind es vor allem physiologische und psychologische fragen, die ihn interessieren. von arbeiten dieser art seien genannt: ''ueber den schreckstoff der fischhaut''. eine groessere arbeit beschaeftigt sich mit dem gehoersinn der fische ueberhaupt. im ''handbuch der normalen und pathologischen physiologie'' stammt der artikel ''vergleichende physiologie des geruch- und geschmackssinnes'' von ihm.

+++

## wochenprogramm des planetariums

4 wien, 20.11. (rk) das planetarium in der prater-hauptallee (beim riesenrad) fuehrt in der kommenden woche folgende veranstaltungen durch:

samstag, 27. november: der ringplanet saturn, 15, 17 und 19 uhr.

sonntag, 28. november: der ringplanet saturn, 9.30, 15, 17 und 19 uhr.

+++

winterdienst steht bereit:

sanftes schneetreiben zur premiere

11 wien, 20.11.(rk) der winter hatte freitag um 17.30 uhr mit sanftem schneetreiben, das freilich bald in regen uebergang, premiere: drei streufahrzeuge der schneeraeumung rueckten aus, um die strassenglaette auf der stadionbruecke, auf der kielmannseggbruecke in hadersdorf-weidlingau sowie auf der ueberholspur der westauto bahn an der stadtgrenze zu bekamepfen. auch heute, samstag, sind einige streufahrzeuge im stadtgebiet unterwegs. ueber das wochenende stehen rund 370 mann der strassenreinigung und ein entsprechender fahrzeugpark fuer allfaelligen schneeraeumeinsatz bereit.

1105

## wiener christkindlmarkt eroeffnet

12. wien, 20.11. (rk) samstag nachmittag eroeffnete buergermeister felix s l a v i k im beisein von wirtschaftsstadtrat otto p e l z e l m a y e r den wiener christkindlmarkt vor dem messepalast. 120 "standler" bieten hier bis einschliesslich 2. jaenner taeglich von 8 bis 20 uhr ihre waren an. ein teil der staende hat auch am 24. dezember geoeffnet. heuer wurde erstmals ein "christkindl-service" fuer kinder eingerichtet. kinder duerfen auf ponys und esel reiten, das "christkind" nimmt ihre weihnachtspost entgegen.

in seiner begruessungsansprache erwaehte der buergermeister, dass der wiener christkindlmarkt seit rund 700 jahren bestehe. bereits nach 370 jahren musste er jedoch wegen verkehrsschwierigkeiten vom graben auf die freyung uebersiedeln. auch der erste christkindlmarkt nach dem zweiten weltkrieg-am neubauguertel-musste schliesslich mit ruecksicht auf den verkehr vor den messepalast verlegt werden.

der buergermeister sprach den wunsch aus, dass viele wienerinnen und wiener mit ihren kindern am christkindlmarkt freude finden moegen. den gewerbetreibenden wuenschte slavik einen guten erfolg. dann erklaerte der buergermeister den christkindlmarkt fuer eroeffnet und machte einen rundgang.

an der eroeffnung nahmen auch der neubauer bezirksvorsteher otto l i m a n o v s k y , der namens des bezirkes die ehren-gaeste begruesste, mehrere gemeinderaete und messedirektor bundesrat alfred p o r g e s teil. fuer das landesgremium wien der strassen- und wanderhaendler sprach gremialvorsteher kommerzialrat otto j a c k w e r t h worte der begruessung. ein kinderchor und eine blaesergruppe der musikkapelle der verkehrsbetriebe sorgten fuer die musikalische gestaltung.

+++